

# „mitanondo“ „insieme“



Fischerteich Antholz/Niedertal Sommer 2018

Wie freut sich das Wasser,  
wenn es im Gedicht  
den Berg  
hochfließen darf!

*Manfred Hinrich  
deutscher Philosoph*

# Vorschau - Rückblick

## Prossimamente - Retrospettiva

### Vorankündigung - Annuncio

- \* 02.08. 16<sup>oo</sup> Heilige Messe für die Verstorbenen  
Santa Messa per gli ospiti defunti
- \* 05.08. 14<sup>oo</sup> Clowndoctors
- \* 15.08. Hochunserfrauentag - Besuch der Bäuerinnen  
mit Kräutersträußchen
- \* 26.08. 15<sup>oo</sup> Cafè Sonnenschein
- \* 28.08. Seniorenmeisterschaft in Brixen  
Campionati degli Anziani a Bressanone

### Willkommen in unserem Haus

*Benvenuti nella nostra casa*

#### **Marialuisa Bachmann**

Arbeitet seit 1. Juli im WB 2  
als Pflegehelferin



#### **Julia Feichter**

Arbeitet seit 1. Juli im WB 2 als  
Sozialbetreuerin



# Wir Gedenken

Ricordiamo

## Hl. Messe für verstorbene Heimbewohner *Santa Messa per gli ospiti defunti*

Alle drei Monate gedenken wir der Verstorbenen, die in den vergangenen drei Monaten von uns gegangen sind. Wir werden sie bei der Heiligen Messe am 02. August in unser Gebet mit einbinden. Die Angehörigen der Verstorbenen sind herzlich eingeladen daran teilzunehmen. Natürlich auch die Heimbewohner und Mitarbeiter.



**Im August gedenken wir besonders:**

† 21.04. Matthias Ellemunter

† 30.06. Karl Summerer

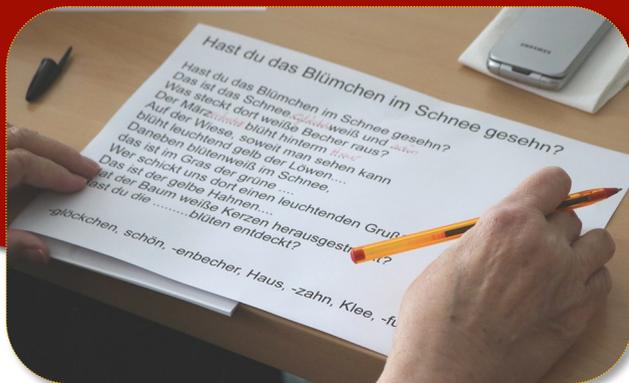
† 11.05. Anna Filomena Lechner

† 07.07. Alfred Taschler

† 27.05. Carlo Pfeifer

† 19.07. Aloisa Lercher

# „Das Gedächtnis- training“



Wie viele von euch wissen, bieten wir im Haus am 1. Mittwoch jedes Monats eine Gedächtnistrainingsstunde für unsere HeimbewohnerInnen an. Ich, Karolina Mair als Gedächtnistrainerin möchte hiermit einen kleinen Einblick in die Trainingsstunde geben.

Es gibt in jeder Monatszeitung eine Übung, von mir ausgesucht, wo ich verschiedene Trainingsziele ansprechen möchte. An dieser Aufgabe kann schon geübt und getüfelt werden, gar einige Heimbewohner warten schon auf diese und fragen sofort, wenn sie mich treffen, ob ihre Lösung stimmt. Es freut mich sehr, dass auch einige Mitarbeiter die Rätsel zu Hause mit ihren Kindern lösen.

Bei der Gedächtnistrainingsstunde lösen wir die vorgestellte Übung dann alle gemeinsam schriftlich auf. Es geht nicht darum, ob alles richtig ist, es ist wichtig, dass die HeimbewohnerInnen wieder einmal Stift und Papier in die Hand nehmen und schreiben, denn das fördert die Feinmotorik. Es geht auch darum, in der Gruppe zusammen die Lösung zu finden.

Mir liegt viel daran, dass sich der Bewohner in der Gruppe wohl fühlt und Spaß an unseren Übungen hat. Es gibt viele verschiedene Trainingsziele, ich baue den Rest der Stunde auf mündlichen gemeinsamen Übungen auf, damit auch BewohnerInnen, die nicht mehr gut sehen, mitmachen können.

Wichtig dabei ist, der Bewohner findet auch Platz zum erzählen, dabei geht es um das Trainingsziel Wortfindung, Formulierung und Strukturierung. Bei anderen Übungen geht es um Denkflexibilität, Kreativität und Fantasie. Um Lösungen zu finden, werden Dinge und Vorgänge umschrieben und gemeinsam nach der Lösung gesucht.

# Ein Angebot in unserem Haus



Karolina Mair



Die Merkfähigkeit wird unter Beweis gestellt, indem wir uns Wörter oder Gegenstände einprägen und versu-

chen sie später wieder abzurufen. Das alles geht nur, wenn die BewohnerInnen konzentriert mitarbeiten. Und so sind wir beim Trainingsziel **Konzentration** angelangt. So geht es weiter mit Wahrnehmungsübungen für die **Sinne** (Tastsinn, Geruchssinn...)

Beim Gedächtnistraining geht es sehr viel auch um Koordination, Übung und Bewegung, wobei beide Gehirnhälften zum Einsatz kommen.

*„Links wird gedacht, rechts wird gelacht“*

Ich hoffe, ich habe euch neugierig gemacht, es kann jeder auch mal vorbei schauen und staunen, wie motiviert unsere BewohnerInnen dabei sind.

Das Gedächtnis hat so viele Schubladen,  
dass man überlegen muss, wo was zu suchen ist.

© Erhard Blanck

Karolina Mair

# „Hoach inso Fraudntog“

Ein Gedicht von Franz Brugger

Marienfeschte gebat's an gonzn Haufe  
zi feiern und zi gidenkn im longen Jahreslaufe.

Lei zwa Marienfeschte tian mir ernst nemm,  
weil die Leit dovon an Vorteil bikemm:

Maria Empfängnis am 8. Dezembo, den koltn,  
und do Fraudntog werd am 15. August feirlich g'oltn.

Früha hom die Leit mit dö Feschte Brückn g'schlogn,  
zur Kirche, zu den Heiligen und zin Herrgott obn.

Am Tog dovor hot man Farmat gileitn, (Feierabend),  
damit sich die Leit gikennt afs Fescht vorbereitn.

Hoach inso Fraudntog isch bsundos für die Bauern  
a hoches Fescht giwesn für Mando und Fraudn.

In nächstn Tog isch man no zur Frühmesse gong,  
als Obschluß van Fescht mit Gebet und Gesong.

Noar isch wiedo jedo seindo Orbat nochgong,  
gleich ob er in an niedrigen odo höheren Rong.

Bsundos im Feld draußn isch a morsds Gineat giwesn,  
do Rogge war zi schneidn und die Acha auzilesn.

Dass die Früchte guit reifn ohne Schaur obndrau,  
hom die Bauern gibetn zu ihrer lieb'n Frau.

Weil den Leutn im Seniorenheim a Ochtung gebührt,  
hom insra Bäuerinnen an schian Brauch eingeführt.

Sie voteil a giweichts Blumensträusl in do Kapelle obn,  
die Senioren solln mit dem Gschenkl a Freude hobn.

# Ferragosto

Der Glabe isch heinte gonz ausgiblien,  
die moderne Welt hot olls fortgetrieben.

Hoch ins Fraudntog werd heint Ferragosto genannt,  
isch hauptsächlich als Urlaubszeit bekannt.

Obwohl die Kirchn an diesem Tog voll,  
wissn viele Leit nimma, wos des eigentlich soll.

Brückn schlogn tuit man heint zi Touge a wiedo,  
man haßt sie heint „Ponte“ - für die Leit gor et zwiedo.

A Feirta in do Mittn do Woche bringt Urlaubstouge,  
für viele a guita Zeit, des isch gor ka Froge.

Die meischn fohrn mitn Auto in Urlaub dummedumme,  
af die Adria, af an Berg odo fliegn af Amerika umme.

Do Umweltschutz spielt ba die meischn ka Rolle,  
wichtig isch a schiando Urlaub, mit Entspannung volle.

Dö fliegn, sogn sich: des werd die Umwelt wohl no doleidn,  
bol mir hintokemm, werdn mir schon wiedo Klimaschutz schreidn.

Leido hom sich monche erscht dohome dohault,  
weil sie im Urlaub ihrn Körper gewoltig dasoult.

So ändern sich die Zeitn und mir mittndrin  
ohne zu wissen wo geht des eppa hin.

Hoach inso Fraudntog und Ferragosto heinte,  
sein geblieb, werdn g'feirt und stian sich zur Seite.

Lei isch vieles gonz ondos wordn,  
et la ba ins, sondern a im Südn und Nordn.

# Herkunft der Feierlichkeit

## „Hoach inso Fraudntog“

Am Fest Mariä Aufnahme in den Himmel feiern die Christen die Vollendung des Lebens der Mutter Jesu. Nach dem Glauben der Kirche wurde Maria in die Herrlichkeit Gottes aufgenommen.



Nach alter Tradition werden an diesem Tag Kräuter und Blumen gesegnet. Die Verbindung der Kräuterweihe mit dem Marienfest hat verschiedene Wurzeln: in Legenden wird beispielsweise erzählt, dass man im Grab Mariens nur noch ihre Leinentücher und wunderbar duftende Blumen und Kräuter vorgefunden habe. Auch ist mit diesem christlichen Brauchtum besonders die Einstellung zur Schöpfung mit ihren reichen Gaben verbunden.

Der Glauben besagt, dass die geweihten Kräuter bei Gewitter verbrannt werden sollen und dadurch Haus und Hof vor gefährlichen Blitzen geschützt werden sollen.

*Ein herzlicher Dank an **Franz Brugger** für das sehr treffende Gedicht über den Hochunserfrauentag „Ferragosto“ und auch für alle bisherigen Beiträge.*

*In diesem Sinne ebenfalls „**Vergelt's Gott**“ allen freiwilligen Helfern des Monatsblattes, die mitdenken, mitschreiben, mitfotografieren und mitgestalten ...*

*Wir freuen uns für jeden neuen „Input“ :)*



## Origine della Festa dell'Assunzione di Maria

Nella festa dell'Assunzione di Maria, i cristiani celebrano il compimento della vita della Madre di Gesù. Secondo la fede della Chiesa, Maria è stata accolta nella gloria di Dio.

Erbe e fiori sono benedetti in questo giorno secondo l'antica tradizione. Il legame tra la consacrazione delle erbe e la festa di Maria ha radici diverse: le leggende ci dicono, per esempio, che nella tomba di Maria si trovavano solo le sue sarte e fiori ed erbe aromatiche meravigliosamente profumati. Questa usanza cristiana è anche associata al suo atteggiamento nei confronti della creazione e dei suoi ricchi doni.

La fede dice che le erbe consacrate devono essere bruciate durante i temporali e quindi la casa e il cortile devono essere protetti da pericolosi fulmini.

*Ringraziamo **Franz Brugger** per la poesia molto adatta alla festa della Madonna "Ferragosto" e per tutti i precedenti contributi.*

*In questo senso anche "Mille Grazie" a tutti i volontari del mensile che riflettono, scrivono, fotografano e contribuiscono ....*

*Siamo felici per ogni nuovo "Input" :)*





M

"Mama, warum überfallen  
Piraten Schiffe?"  
"Damit sie nicht  
arbeiten müssen."  
"Aber das ist doch Arbeit:  
Die müssen sich schminken,  
kämpfen und das ganze Gold  
nach Hause tragen!"

W

"Was sind Sie von Beruf?"  
"Zauberkünstler."  
"Zauberkünstler?"  
"Ja, ich zersäge Mädchen."  
"Haben Sie auch Geschwister?"  
"Ja, zwei Halbschwestern."



*Alla prima  
acqua d'agosto cadon  
le mosche,  
quella che vi rimane,  
morde come  
un cane.*

W

Während der Zugfahrt fragt ein  
Herr aufgeregt: "Hat jemand  
einen Schnaps dabei? In meinem  
Abteil ist einer Dame schlecht  
geworden."  
Man reicht ihm eine Flasche, er  
nimmt einen kräftigen Schluck  
und sagt: "Das tut gut! Ich kann  
nämlich keine ohnmächtige Frau  
sehen..."

**Proverbio di agosto**

# Gedächtnistraining

Train your logical thinking

## Der Buchstabensteckbrief

Ich heiße.....

Mein Hobby ist.....

Meine positiven Eigenschaften sind.....

Aber ich habe auch negative Eigenschaften.....

Meinen Urlaub verbringe ich.....

Heute treffe ich mich mit.....

Ich bekomme Besuch von.....

Und muss noch Kochen, heute gibt es.....

Nachher machen wir noch einen Ausflug nach.....

Und trinken einen Kaffee in der Bar.....

Abends noch einen kleinen Gutenacht Drink.....

Nun kennen mich alle.

Wir suchen die Wörter mit dem Anfangsbuchstaben  
meines Namens und ergänzen die Sätze.

*Viel Spaß wünscht Karolina*

# Geburtstage im Monat August

## Compleanni nel mese di agosto



*Ci congratuliamo!*

### Heimbewohner - Ospiti della casa

- \* 07.08. Marianna Mair
- \* 08.08. Ruggero David
- \* 23.08. Rosa Auer
- \* 23.08. Berta Baur
- \* 23.08. Marianna Steger
- \* 30.08. Rosa Pahl
- \* 30.08. Maria Pfeifhofer

### Mitarbeiter - Collaboratori

- \* 02.08. Christine Egarter
- \* 05.08. Sabrina Pelleri
- \* 08.08. Angelika Mair
- \* 21.08. Frida Ebner

*Wir gratulieren!*

